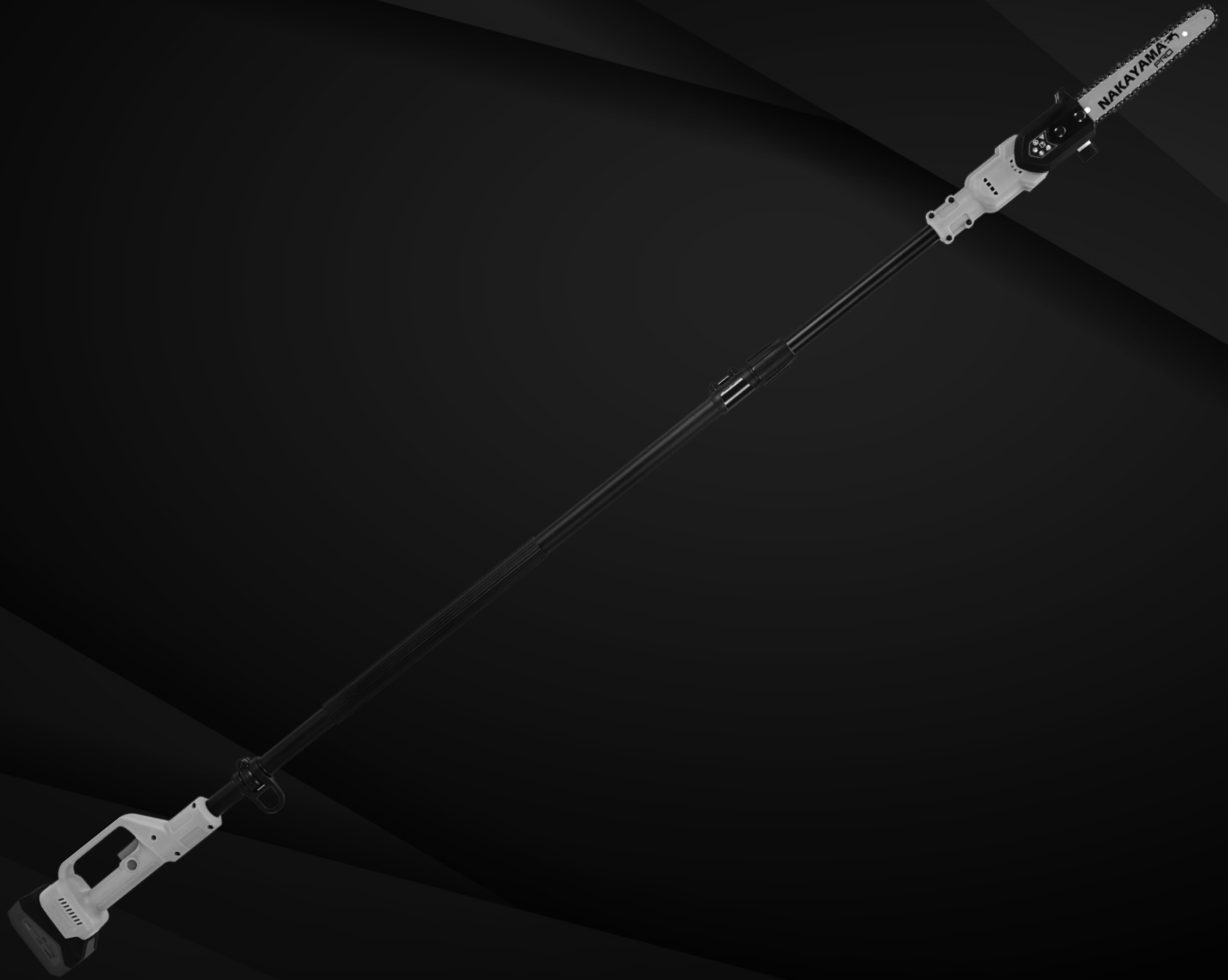


NAKAYAMA[®]

PRO

Shaping outdoor life.



EC1620

ART NO: 078043

v2.2

EN

IT

EL

BG

RO

HR



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Safety instructions for pole saws (Fig. 1)

- Operate the tool only once you have read and thoroughly understood the instructions contained in the manual.
- Keep bystanders, children and animals at a distance of at least 15m from the working area. Falling objects or other flying objects can cause injury to people in the vicinity.
- Keep the guide bar of the pole saw at a distance of at least 15m from power lines. Turn off the tool when working near power lines.
- Make sure the power tool is dry before use.
- Be especially careful when using the tool in wet, snowy, icy or uneven ground and on slopes.
- Maintain a safe distance from surrounding obstacles such as fallen branches, roots etc.
- The chainsaw is safe to use if the following conditions are met:
 - The chainsaw is not damaged.
 - The chainsaw is clean and dry.
 - The handle of the chainsaw is intact.
 - The trigger actuates properly.
 - The control system works properly.
 - The automatic lubrication system is working properly.
 - The groove depth of the tooth between the chain sprocket and the chain does not exceed 0.5 mm.
 - The extension pole is firmly fixed.
 - The guide bar and the chain are installed properly.
- Do not use inappropriate accessories with the tool. Use only the accessories provided by the manufacturer.
- Make sure to follow the instructions for correct installation of the guide bar and the chain.
- Wear a safety helmet, safety glasses, hearing protectors and protective clothing during operation.

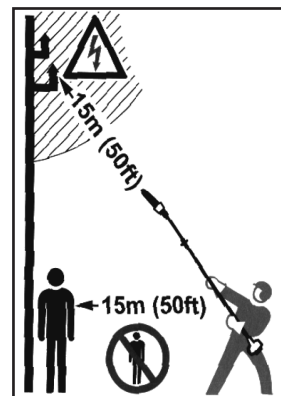


Fig. 1

Safety instructions for the battery

- Use only the appropriate battery and charger of the manufacturer. Use of inappropriate and non-genuine batteries and chargers could cause fire or explosion.
- Keep the battery away from flammable materials and devices emitting intense heat, such as heaters.
- Avoid parallel charging of the battery.
- Observe the correct polarity when charging the battery.
- Charge the battery fully before use.
- It is recommended that the battery be discharged and recharged every three months in order to prolong its life span.
- Make sure that the battery is fixed securely on the chainsaw.
- Do not attempt to fix the battery on other tools.
- Keep the battery away from water.
- Store the battery in a shady and cool place at a temperature of less than 45°C.
- Do not disassemble the battery.
- Do not throw the battery in fire.
- Do not shortcircuit the battery poles with metal objects.
- Do not hit, throw or step on the battery.
- Do not weld the battery.
- Do not pierce the battery with nails or other sharp objects.
- Keep the battery away direct sunlight.
- Keep the battery away from high temperature environments.
- Do not use the battery in areas where there is intense static electricity and strong magnetic fields.

TECHNICAL DATA

Model	EC1620
Power	800 W
Chain speed	6 m/s
Guide bar	20 cm
Chain	1/4 x 1.1 mm (48 links)
Extension pole length	150 - 300 cm
Battery and charger not included	

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ASSEMBLY

Chain and guide bar installation (Fig. 2, next page)

1. Loosen the nut (1) until it comes off, remove the sprocket cover (2) and install the guide bar (3).

2. Install the sprocket, the sprocket cover and then put the chain into the groove of the guide bar. Refer to the arrow mark on the chainsaw body (4) for the chain's movement direction.
3. Put on the nut, adjust the tensioning mechanism until the chain is properly tensioned and tighten the nut.

Adjustment of the chain (Fig. 3)

1. Loosen the nut (1) and adjust the tension mechanism (2) with a screwdriver. Clockwise rotation increases tension and counterclockwise rotation reduces tension. Adjust the tension so that the gap between the chain and the guide bar is 2-4 mm.
2. Use a tool to tighten the nut again.

Adding chain oil (Fig. 4)

1. Turn off the chainsaw and disconnect it from the power supply.
2. Place the chainsaw in a horizontal position with the oil tank facing upwards.
3. Unscrew the oil tank cap (1), add the appropriate amount of chain saw oil and then screw the oil tank cap back on.

Attention: When adding chain oil, make sure not to overfill the oil tank.

Note: When using the power tool for the first time, fill the oil tank with oil and run the tool for 10 seconds at no load. Once oil can be seen coming out of the guide bar, the chainsaw is ready for operation.

BEFORE OPERATION

Checking the sprocket (Fig. 5)

1. Turn off the chainsaw and disconnect it from the power supply.
2. Remove the sprocket cover.
3. Remove the guide bar and chain.
4. Use a depth gauge to measure the depth of the sprocket groove.
5. If the groove is more than 0.5 mm deep, do not use the chainsaw and contact the manufacturer for replacement of the sprocket.

Checking the guide bar (Fig. 6)

1. Turn off the chainsaw and disconnect it from the power supply.
2. Remove the chain and the guide bar.
3. Measure the depth of the groove of the guide bar.
4. Replace the guide bar if the following conditions are met:
 - The guide bar is damaged.
 - The groove depth is less than the minimum allowable depth.
 - The grooves of the guide bar are damaged or deformed.

Checking the lubrication system (Fig. 7)

1. Position the chainsaw so that the guide bar is right above clean ground.
2. Operate the chainsaw. If chain oil can be seen coming out of the guide bar and sprayed onto the ground, the lubrication system is working properly.
3. If oil cannot be seen coming out of the guide bar, fill the oil tank with chain oil.
4. Check again to see if oil comes out properly.
5. If oil does not come out of the guide bar, do not use the chainsaw. Contact the manufacturer.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Make sure that persons and animals are at least 15 m away from the working area.
2. Securely fix the battery on the chainsaw.
3. Fill the oil tank with chain oil.
4. Adjust the extension pole to the required length.
5. Press the trigger.
6. Press the lock button.
7. Press the trigger. Adjust the cutting speed by increasing or reducing the pressure on the trigger.

Precautions for working at height

- Do not stand right under the tree that is being cut.
- Do not use a ladder that is set on a tree.
- Do not use unstable ladders.
- Always grip the chainsaw with both hands during operation.
- Keep the work area clean. Clear the branches from the ground.

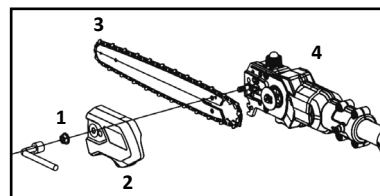


Fig. 2

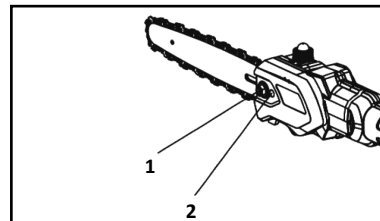


Fig. 3

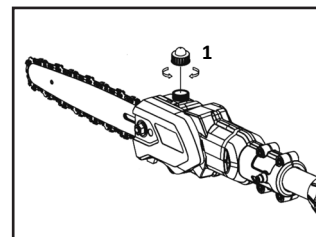


Fig. 4

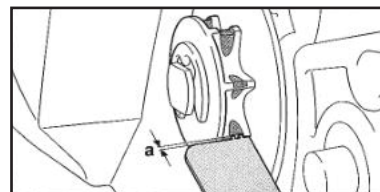


Fig. 5

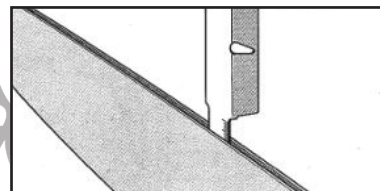


Fig. 6

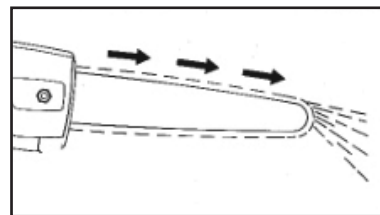


Fig. 7

Instructions for holding the pole chainsaw (Fig. 8-9)

- Grip the pole chainsaw with both hands, with the right hand on the trigger area and the left hand on the pole.
- Hold the pole at an angle to the ground of no more than 60 degrees.



Fig. 8

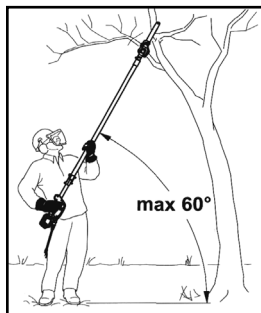


Fig. 9

After operation

Always clean dust and debris from the tool promptly after work is completed.

MAINTENANCE

Cleaning the chainsaw

1. Turn off the chainsaw and disconnect it from the power supply.
2. Clean the chainsaw body with a clean, damp cloth.
3. Remove the sprocket cover.
4. Clean the surrounding parts and the sprocket itself with a clean, damp cloth.
5. Use a soft brush when cleaning the battery and the charger.
6. Install the sprocket cover.

Cleaning the guide bar and the chain

1. Turn off the chainsaw and disconnect it from the power supply.
2. Remove the guide bar and the chain.
3. With a soft brush, clean the oil outlet hole, the oil inlet hole and the groove of the guide bar.
4. Clean the chain with a soft brush.
5. Install the guide bar and the chain.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Istruzioni di sicurezza per le seghe per pali (Fig. 1)

- Utilizzare l'utensile solo dopo aver letto e compreso a fondo le istruzioni contenute nel manuale.
- Tenere gli astanti, i bambini e gli animali a una distanza di almeno 15 m dall'area di lavoro. La caduta di oggetti o di altri oggetti volanti può causare lesioni alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- Mantenere la barra di guida della sega per pali a una distanza di almeno 15 m dalle linee elettriche. Spegnerne l'utensile quando si lavora in prossimità di linee elettriche.
- Assicurarsi che l'elettroscopio sia asciutto prima dell'uso.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'attrezzo su terreni bagnati, innevati, ghiacciati o irregolari e su pendii.
- Mantenere una distanza di sicurezza dagli ostacoli circostanti, come rami caduti, radici, ecc.
- L'uso della motosega è sicuro se sono soddisfatte le seguenti condizioni:
 - La motosega non è danneggiata.
 - La motosega è pulita e asciutta.
 - L'impugnatura della motosega è intatta.
 - Il grilletto si aziona correttamente.
 - Il sistema di controllo funziona correttamente.
 - Il sistema di lubrificazione automatica funziona correttamente.
 - La profondità della scanalatura del dente tra il pignone e la catena non supera 0,5 mm.
 - L'asta di prolunga è fissata saldamente.
 - La barra di guida e la catena sono installate correttamente.
- Non utilizzare accessori inadeguati con l'utensile. Utilizzare solo gli accessori forniti dal produttore.
- Assicurarsi di seguire le istruzioni per una corretta installazione della barra di guida e della catena.
- Indossare un casco di sicurezza, occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito e indumenti protettivi durante il funzionamento.

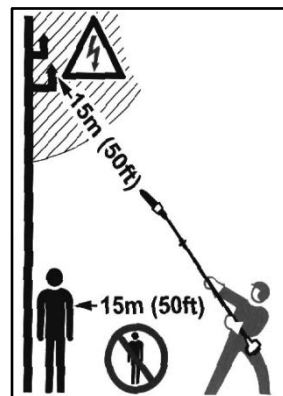


Fig. 1

Istruzioni di sicurezza per la batteria

- Utilizzare solo batterie e caricabatterie appropriati del produttore. L'uso di batterie e caricabatterie inadeguati e non originali potrebbe causare incendi o esplosioni.
- Tenere la batteria lontana da materiali infiammabili e da dispositivi che emettono calore intenso, come i riscaldatori.
- Evitare di caricare la batteria in parallelo.
- Quando si carica la batteria, rispettare la polarità corretta.
- Caricare completamente la batteria prima dell'uso.
- Si raccomanda di scaricare e ricaricare la batteria ogni tre mesi per prolungarne la durata.
- Assicurarsi che la batteria sia fissata saldamente alla motosega.
- Non tentare di fissare la batteria su altri strumenti.
- Tenere la batteria lontana dall'acqua.
- Conservare la batteria in un luogo ombreggiato e fresco a una temperatura inferiore a 45°C.
- Non smontare la batteria.
- Non gettare la batteria nel fuoco.
- Non cortocircuitare i poli della batteria con oggetti metallici.
- Non colpire, lanciare o calpestare la batteria.
- Non saldare la batteria.
- Non forare la batteria con chiodi o altri oggetti appuntiti.
- Tenere la batteria lontana dalla luce solare diretta.
- Tenere la batteria lontana da ambienti ad alta temperatura.
- Non utilizzare la batteria in aree con forte elettricità statica e forti campi magnetici.

DATI TECNICI

Modello	EC1620
Potenza	800 W
Velocità della catena	6 m/s
Barra	20 cm
Catena	1/4 x 1,1 mm (48 maglie)
Lunghezza dell'asta telescopica	150 - 300 cm
Batteria e caricatore non inclusi	

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'uso del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ASSEMBLAGGIO

Installazione della catena e della barra di guida (Fig. 2, pagina successiva)

1. Allentare il dado (1) fino a toglierlo, rimuovere il coperchio del pignone (2) e installare la barra di guida (3).

2. Installare il pignone, il coperchio del pignone e quindi inserire la catena nella scanalatura della barra di guida. Per la direzione di movimento della catena, fare riferimento al segno della freccia sul corpo della motosega (4).
3. Applicare il dado, regolare il meccanismo di tensionamento finché la catena non è ben tesa e serrare il dado.

Regolazione della catena (Fig. 3)

1. Allentare il dado (1) e regolare il meccanismo di tensione (2) con un cacciavite. La rotazione in senso orario aumenta la tensione e quella in senso antiorario la riduce. Regolare la tensione in modo che lo spazio tra la catena e la barra di guida sia di 2-4 mm.
2. Utilizzare un utensile per serrare nuovamente il dado.

Aggiunta di olio per catena (Fig. 4)

1. Spegner la motosega e scollegarla dall'alimentazione.
2. Posizionare la motosega in posizione orizzontale con il serbatoio dell'olio rivolto verso l'alto.
3. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (1), aggiungere la quantità appropriata di olio per motosega e riavvitare il tappo del serbatoio.

Attenzione: Quando si aggiunge l'olio per la catena, assicurarsi di non riempire troppo il serbatoio dell'olio.

Nota: quando si utilizza l'elettro utensile per la prima volta, riempire il serbatoio dell'olio e far funzionare l'utensile per 10 secondi a vuoto. Quando si vede uscire l'olio dalla barra di guida, la motosega è pronta per l'uso.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Controllo della ruota dentata (Fig. 5)

1. Spegner la motosega e scollegarla dall'alimentazione.
2. Rimuovere il coperchio del pignone.
3. Rimuovere la barra di guida e la catena.
4. Utilizzare un calibro di profondità per misurare la profondità della scanalatura della ruota dentata.
5. Se la scanalatura è profonda più di 0,5 mm, non utilizzare la motosega e contattare il produttore per la sostituzione del pignone.

Controllo della barra di guida (Fig. 6)

1. Spegner la motosega e scollegarla dall'alimentazione.
2. Rimuovere la catena e la barra di guida.
3. Misurare la profondità della scanalatura della barra di guida.
4. Sostituire la barra di guida se si verificano le seguenti condizioni:
 - La barra di guida è danneggiata.
 - La profondità della scanalatura è inferiore alla profondità minima consentita.
 - Le scanalature della barra di guida sono danneggiate o deformate.

Controllo del sistema di lubrificazione (Fig. 7)

1. Posizionare la motosega in modo che la barra di guida si trovi proprio sopra il terreno pulito.
2. Azionare la motosega. Se è possibile vedere l'olio della catena uscire dalla barra di guida e spruzzare sul terreno, il sistema di lubrificazione funziona correttamente.
3. Se non si vede l'olio uscire dalla barra di guida, riempire il serbatoio dell'olio con olio per catene.
4. Controllare nuovamente se l'olio esce correttamente.
5. Se l'olio non esce dalla barra di guida, non utilizzare la motosega. Contattare il produttore.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Assicurarsi che persone e animali si trovino ad almeno 15 m di distanza dall'area di lavoro.
2. Fissare saldamente la batteria sulla motosega.
3. Riempire il serbatoio dell'olio con olio per catene.
4. Regolare l'asta di prolunga alla lunghezza desiderata.
5. Premere il grilletto.
6. Premere il pulsante di blocco.
7. Premere il grilletto. Regolare la velocità di taglio aumentando o riducendo la pressione sul grilletto.

Precauzioni per il lavoro in altezza

- Non posizionarsi sotto l'albero che viene tagliato.
- Non utilizzare una scala a pioli fissata su un albero.
- Non utilizzare scale instabili.
- Durante il funzionamento, afferrare sempre la motosega con entrambe le mani.
- Mantenere pulita l'area di lavoro. Rimuovere i rami dal terreno.

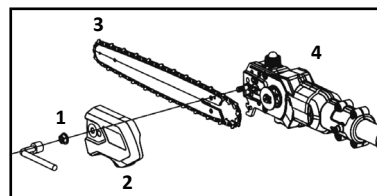


Fig. 2

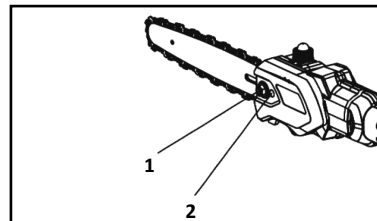


Fig. 3

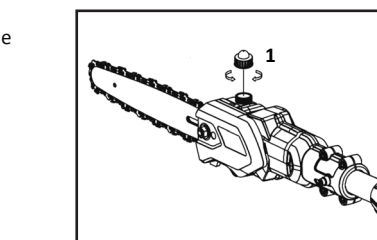


Fig. 4

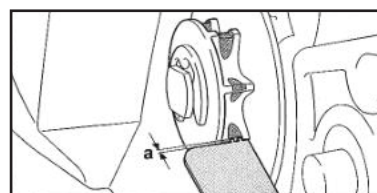


Fig. 5

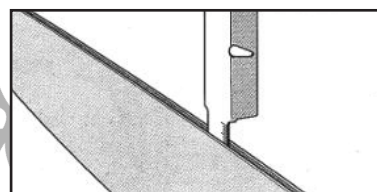


Fig. 6

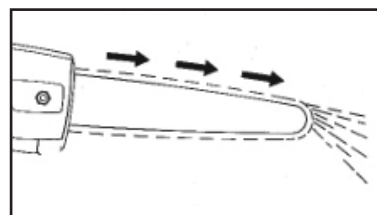


Fig. 7

Istruzioni per l'impugnatura della motosega ad asta (Fig. 8-9)

- Impugnare la motosega ad asta con entrambe le mani, la destra sull'area del grilletto e la sinistra sull'asta.
- Tenere l'asta con un angolo al suolo non superiore a 60 gradi.



Fig. 8

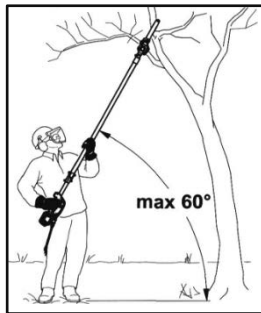


Fig. 9

Dopo l'operazione

Pulire sempre la polvere e i detriti dall'utensile al termine del lavoro.

MANUTENZIONE

Pulizia della motosega

1. Spegner la motosega e scollegarla dall'alimentazione.
2. Pulire il corpo della motosega con un panno pulito e umido.
3. Rimuovere il coperchio del pignone.
4. Pulire le parti circostanti e la ruota dentata stessa con un panno pulito e umido.
5. Per la pulizia della batteria e del caricabatterie utilizzare una spazzola morbida.
6. Installare il coperchio del pignone.

Pulizia della barra di guida e della catena

1. Spegner la motosega e scollegarla dall'alimentazione.
2. Rimuovere la barra di guida e la catena.
3. Con una spazzola morbida, pulire il foro di uscita dell'olio, il foro di ingresso dell'olio e la scanalatura della barra di guida.
4. Pulire la catena con una spazzola morbida.
5. Installare la barra di guida e la catena.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

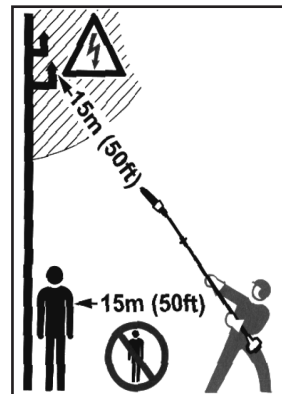
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Οδηγίες ασφαλείας για κονταροπρίονα (Σχ. 1)

- Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο μόνο εφόσον έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες που περιέχει το εγχειρίδιο.
- Κρατάτε τους παρεισχυόμενους, τα παιδιά και τα ζώα σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας. Η πτώση αντικειμένων ή άλλα εκτοξευόμενα αντικείμενα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς στους παρεισχυόμενους.
- Κρατήστε τη λάμα του κονταροπρίονου σε απόσταση τουλάχιστον 15m από εναέριες ηλεκτρικές γραμμές. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εναέριες ηλεκτρικές γραμμές.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι στεγνό πριν από τη χρήση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη χρήση του εργαλείου όταν στέκεστε πάνω σε βρεγμένο, χιονισμένο, παγωμένο ή ανώμαλο έδαφος και σε πλαγιές.
- Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από τα γύρω εμπόδια, όπως πεσμένα κλαδιά, ρίζες κ.λπ.
- Το κονταροπρίονο είναι ασφαλές για χρήση εάν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - Το κονταροπρίονο δεν έχει υποστεί ζημιά.
 - Το κονταροπρίονο είναι καθαρό και στεγνό.
 - Η λαβή του κονταροπρίονου δεν έχει υποστεί ζημιά.
 - Η σκανδάλη πατιέται κανονικά..
 - Το σύστημα ελέγχου λειτουργεί σωστά.
 - Το σύστημα αυτόματης λίπανσης λειτουργεί σωστά.
 - Το βάθος του αυλακιού του δοντιού μεταξύ του αλυσοτροχού και της αλυσίδας δεν υπερβαίνει τα 0,5 mm.
 - Το τηλεσκοπικό κοντάρι είναι σταθερά συνδεδεμένο.
 - Η λάμα και η αλυσίδα έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε ακατάλληλα εξαρτήματα με το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Για τη σωστή τοποθέτηση της λάμας και της αλυσίδας, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του εγχειριδίου.
- Φοράτε προστατευτικό κράνος, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και προστατευτική ενδυμασία κατά τη χρήση του εργαλείου.



Σχ. 1

Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο την κατάλληλη μπαταρία και τον κατάλληλο φορτιστή του κατασκευαστή. Η χρήση ακατάλληλων και μη γνήσιων μπαταριών και φορτιστών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από εύφλεκτα υλικά και συσκευές που εκπέμπουν έντονη θερμότητα, όπως θερμάστρες.
- Μην φορτίζετε παράλληλα την μπαταρία.
- Τηρείτε τη σωστή πολικότητα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.
- Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν από τη χρήση.
- Για την παράταση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η εκφόρτιση και επαναφόρτιση της κάθε τρεις μήνες.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σταθερά τοποθετημένη στο αλυσοπρίονο.
- Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε άλλα εργαλεία.
- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από νερό.
- Αποθηκεύστε την μπαταρία σε σκιερό και δροσερό μέρος με θερμοκρασία χαμηλότερη από 45°C.
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.
- Μην πετάτε την μπαταρία στη φωτιά.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους της μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην χτυπάτε, μην πετάτε και μην πατάτε την μπαταρία.
- Μην συγκολλάτε την μπαταρία.
- Μην τρυπάτε την μπαταρία με καρφιά ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από περιβάλλοντα υψηλής θερμοκρασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία σε περιοχές όπου υπάρχουν έντονα μαγνητικά πεδία και έντονος στατικός ηλεκτρισμός.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	EC1620
Ισχύς	800 W
Ταχύτητα αλυσίδας	6 m/s
Λάμα	20 cm
Αλυσίδα	1/4 x 1.1 mm (48 οδηγοί)
Μήκος τηλεσκοπικού κονταριού	150 - 300 cm
Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται	

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τοποθέτηση αλυσίδας και λάμας (Σχ. 2)

1. Ξεσφίξτε το παξιμάδι (1) μέχρι να βγει, αφαιρέστε το κάλυμμα του αλυσοτροχού (2) και τοποθετήστε τη λάμα (3).
2. Τοποθετήστε τον αλυσοτροχό, το κάλυμμα του αλυσοτροχού και έπειτα τοποθετήστε την αλυσίδα στο αυλάκι της λάμας. Δείτε το βέλος στο σώμα του αλυσοπρίονου (4) για την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας.
3. Τοποθετήστε το παξιμάδι, ρυθμίστε τον μηχανισμό τάνυσης μέχρι η αλυσίδα να είναι σωστά τεντωμένη και σφίξτε το παξιμάδι.

Ρύθμιση της αλυσίδας (Σχ. 3)

1. Ξεσφίξτε το παξιμάδι (1) και ρυθμίστε τον μηχανισμό τάνυσης (2) με ένα κατσαβίδι. Η δεξιόστροφη περιστροφή αυξάνει την τάνυση και η αριστερόστροφη περιστροφή μειώνει την τάνυση. Ρυθμίστε την τάνυση έτσι ώστε το διάκενο μεταξύ της αλυσίδας και της λάμας να είναι 2-4 mm.
2. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο για να σφίξετε ξανά το παξιμάδι.

Προσθήκη λαδιού αλυσίδας (Σχ. 4)

1. Απενεργοποιήστε το κονταροπρίονο και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
2. Τοποθετήστε το κονταροπρίονο σε οριζόντια θέση με το δοχείο λαδιού στραμμένο προς τα πάνω.
3. Ξεβιδώστε το πώμα του δοχείου λαδιού (1), προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα λαδιού αλυσίδας και έπειτα επανατοποθετήστε το πώμα και βιδώστε το.

Προσοχή: Κατά την προσθήκη λαδιού αλυσίδας, προσέχετε να μην υπερχειλίσει το δοχείο λαδιού.

Σημείωση: Κατά την πρώτη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, αφού πρώτα γεμίσετε το δοχείο λαδιού με λάδι αλυσίδας, θέστε το εργαλείο σε λειτουργία για 10 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο. Μόλις δείτε να εξέρχεται λάδι από τη λάμα, το κονταροπρίονο είναι έτοιμο για λειτουργία.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος του αλυσοτροχού (Σχ. 5)

1. Απενεργοποιήστε το κονταροπρίονο και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα του αλυσοτροχού.
3. Αφαιρέστε τη λάμα και την αλυσίδα.
4. Χρησιμοποιήστε ένα μετρητή βάθους για να μετρήσετε το βάθος του αυλακιού του αλυσοτροχού.
5. Εάν το βάθος του αυλακιού είναι μεγαλύτερο από 0,5 mm, μην χρησιμοποιείτε το κονταροπρίονο και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για να αντικατασταθεί ο αλυσοτροχός.

Έλεγχος της λάμας (Σχ. 6)

1. Απενεργοποιήστε το κονταροπρίονο και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
2. Αφαιρέστε την αλυσίδα και τη λάμα.
3. Μετρήστε το βάθος του αυλακιού της λάμας.
4. Αντικαταστήστε τη λάμα εάν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - Η λάμα έχει υποστεί ζημιά.
 - Το βάθος του αυλακιού είναι μικρότερο από το ελάχιστο επιτρεπόμενο βάθος.
 - Τα αυλάκια της λάμας έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν παραμορφωθεί.

Έλεγχος του συστήματος λίπανσης (Σχ. 7)

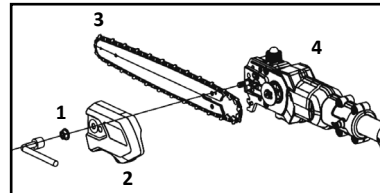
1. Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο έτσι ώστε η λάμα να βρίσκεται ακριβώς πάνω από καθαρό έδαφος.
2. Θέστε σε λειτουργία το κονταροπρίονο. Εάν φαίνεται ξεκάθαρα να βγαίνει λάδι αλυσίδας από τη λάμα και φαίνονται σταγόνες λαδιού στο έδαφος, το σύστημα λίπανσης λειτουργεί σωστά.
3. Εάν δεν φαίνεται να βγαίνει λάδι από τη λάμα, γεμίστε το δοχείο λαδιού με λάδι αλυσίδας.
4. Ελέγξτε ξανά για να διαπιστώσετε αν βγαίνει λάδι από τη λάμα.
5. Εάν δεν βγαίνει λάδι από τη λάμα, μην χρησιμοποιείτε το κονταροπρίονο. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

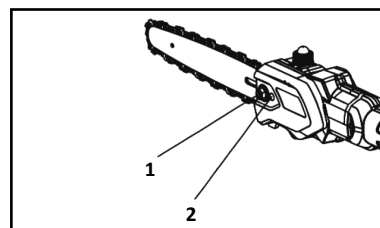
1. Βεβαιωθείτε ότι άτομα και ζώα βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας.
2. Συνδέστε σωστά την μπαταρία στο κονταροπρίονο.
3. Γεμίστε το δοχείο λαδιού με λάδι αλυσίδας.
4. Ρυθμίστε το τηλεσκοπικό κοντάρι στο επιθυμητό μήκος.
5. Πιέστε τη σκανδάλη.
6. Πατήστε το κουμπί κλειδώματος.
7. Πιέστε τη σκανδάλη. Ρυθμίστε την ταχύτητα κοπής αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στη σκανδάλη.

Προφυλάξεις για εργασίες σε ύψος

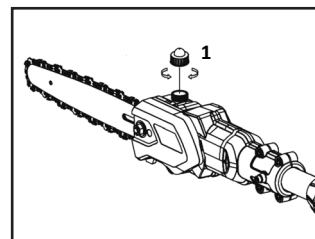
- Μην στέκεστε ακριβώς κάτω από το δέντρο που κόβεται.
- Μην ανεβαίνετε σε σκάλα που ακουμπάει πάνω σε δέντρο.
- Μην ανεβαίνετε σε ασταθείς σκάλες.



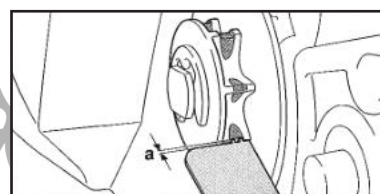
Σχ. 2



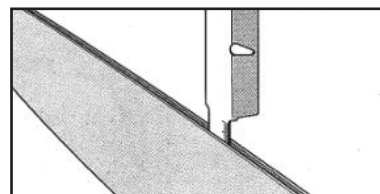
Σχ. 3



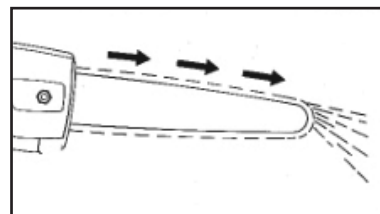
Σχ. 4



Σχ. 5



Σχ. 6



Σχ. 7

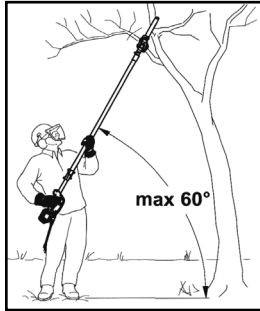
- Φροντίζετε να συγκρατείτε πάντα το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή. Απομακρύνετε τα κλαδιά από το έδαφος.

Ορθός χειρισμός του αλυσοπρίονου (Σχ. 8-9)

- Πιάστε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι να κρατάει την κύρια λαβή και το αριστερό χέρι να κρατάει το κοντάρι.
- Κρατήστε το κοντάρι με τη γωνία ως προς το έδαφος να μην υπερβαίνει τις 60 μοίρες.



Σχ. 8



Σχ. 9

Μετά από τη χρήση

Καθαρίζετε πάντα τη σκόνη και τα υπολείμματα από το εργαλείο αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του κονταροπρίονου

1. Απενεργοποιήστε το κονταροπρίονο και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
2. Καθαρίστε το σώμα του αλυσοπρίονου με ένα καθαρό, νωπό πανί.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του αλυσοτροχού.
4. Καθαρίστε τα γύρω σημεία και τον αλυσοτροχό με ένα καθαρό, νωπό πανί.
5. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για το καθάρισμα της μπαταρίας και του φορτιστή.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα του αλυσοτροχού.

Καθαρισμός της λάμας και της αλυσίδας

1. Απενεργοποιήστε το κονταροπρίονο και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
2. Αφαιρέστε τη λάμα και την αλυσίδα.
3. Με μια μαλακή βούρτσα, καθαρίστε την οπή εξόδου λαδιού, την οπή εισαγωγής λαδιού και το αυλάκι της λάμας.
4. Καθαρίστε την αλυσίδα με μια μαλακή βούρτσα.
5. Τοποθετήστε τη λάμα και την αλυσίδα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

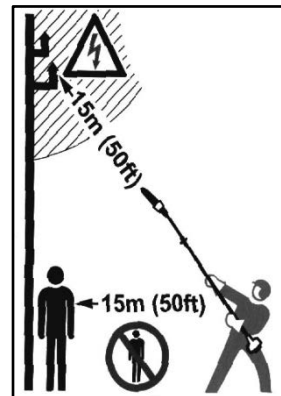
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Инструкции за безопасност за триони за рязане на стълбове (фиг. 1)

- Работете с инструмента само след като сте прочели и разбрали инструкциите, съдържащи се в ръководството.
- Пазете странични лица, деца и животни на разстояние най-малко 15 м от работната зона. Падащи предмети или други летящи предмети могат да причинят наранявания на хората в близост.
- Дръжте направляващата шина на триона на разстояние най-малко 15 м от електропроводите. Изключете инструмента, когато работите в близост до електропроводи.
- Уверете се, че електроинструментът е сух, преди да го използвате.
- Бъдете особено внимателни, когато използвате инструмента на мокра, заснежена, заледена или неравна земя и по склонове.
- Спазвайте безопасно разстояние от околните препятствия, като паднали клони, корени и др.
- Верижният трион е безопасен за използване, ако са изпълнени следните условия:
 - Верижният трион не е повреден.
 - Верижният трион е чист и сух.
 - Дръжката на моторния трион е непокътната.
 - Спусъкът се задейства правилно.
 - Системата за управление работи правилно.
 - Автоматичната система за смазване работи правилно.
 - Дълбочината на жлеба на зъба между верижното колело и веригата не надвишава 0,5 mm.
 - Удължителният стълб е здраво закрепен.
 - Водещата шина и веригата са монтирани правилно.
- Не използвайте неподходящи аксесоари с инструмента. Използвайте само аксесоарите, предоставени от производителя.
- Спазвайте инструкциите за правилен монтаж на водещата шина и веригата.
- По време на работа носете предпазна каска, предпазни очила, предпазни средства за слуха и защитно облекло.



Фиг. 1

Инструкции за безопасност за батерията

- Използвайте само подходящите батерия и зарядно устройство на производителя. Използването на неподходящи и неоригинални батерии и зарядни устройства може да доведе до пожар или експлозия.
- Дръжте батерията далеч от запалими материали и устройства, излъчващи интензивна топлина, като например нагреватели.
- Избягвайте паралелно зареждане на батерията.
- Спазвайте правилния поларитет при зареждане на батерията.
- Заредете напълно батерията преди употреба.
- Препоръчва се батерията да се разрежда и зарежда на всеки три месеца, за да се удължи нейният живот.
- Уверете се, че батерията е закрепена здраво към верижния трион.
- Не се опитвайте да фиксирате батерията върху други инструменти.
- Пазете батерията от вода.
- Съхранявайте батерията на сенчесто и хладно място при температура под 45°C.
- Не разглобявайте батерията.
- Не хвърляйте батерията в огъня.
- Не свързвайте полюсите на батерията с метални предмети.
- Не удряйте, не хвърляйте и не стъпвайте върху батерията.
- Не заварявайте батерията.
- Не пробивайте батерията с пирони или други остри предмети.
- Пазете батерията от пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте батерията далеч от среда с висока температура.
- Не използвайте батерията на места, където има интензивно статично електричество и силни магнитни полета.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	EC1620
Захранване	800 W
Скорост на веригата	6 m/s
Шина	20 cm
Верига	1/4 x 1,1 mm (48 връзки)
Дължина на телескопичния стълб	150 - 300 cm
Батерията и зарядното устройство не са включени	

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

СГЛОБЯВАНЕ

Монтаж на веригата и направляващата шина (фиг. 2, следващата страница)

1. Разхлабете гайката (1) до нейното сваляне, свалете капака на зъбното колело (2) и монтирайте направляващата шина (3).

- Монтирайте верижното колело, капака на верижното колело и след това поставете веригата в жлеба на направляващата шина. За посоката на движение на веригата вижте маркировката със стрелка върху корпуса на верижния трион (4).
- Поставете гайката, регулирайте механизма за обтягане, докато веригата се обтегне правилно, и затегнете гайката.

Регулиране на веригата (фиг. 3)

- Разхлабете гайката (1) и регулирайте механизма за опъване (2) с помощта на отвертка. Въртенето по посока на часовниковата стрелка увеличава напрежението, а въртенето обратно на часовниковата стрелка намалява напрежението. Регулирайте обтягането така, че разстоянието между веригата и водещата шина да е 2-4 мм.
- Използвайте инструмент, за да затегнете гайката отново.

Добавяне на масло за веригата (фиг. 4)

- Изключете верижния трион и го изключете от електрическата мрежа.
- Поставете верижния трион в хоризонтално положение, като резервоарът за масло е обърнат нагоре.
- Отвийте капачката на резервоара за масло (1), добавете съответното количество масло за верижен трион и след това завийте обратно капачката на резервоара за масло.

Внимание: Когато добавяте масло за веригата, внимавайте да не препълните резервоара за масло.

Забележка: Когато използвате електроинструмента за първи път, напълнете резервоара за масло с масло и стартирайте инструмента за 10 секунди без натоварване. След като се види, че от направляващата шина излиза масло, верижният трион е готов за работа.

ПРЕДИ РАБОТА

Проверка на зъбното колело (фиг. 5)

- Изключете верижния трион и го изключете от електрическата мрежа.
- Свалете капака на зъбното колело.
- Свалете направляващата шина и веригата.
- Използвайте дълбокомер, за да измерите дълбочината на жлеба на зъбното колело.
- Ако жлебът е с дълбочина над 0,5 мм, не използвайте верижния трион и се свържете с производителя за подмяна на верижното колело.

Проверка на направляващата шина (фиг. 6)

- Изключете верижния трион и го изключете от електрическата мрежа.
- Свалете веригата и направляващата шина.
- Измерете дълбочината на жлеба на направляващата шина.
- Сменете направляващата шина, ако са изпълнени следните условия:
 - Водещата шина е повредена.
 - Дълбочината на жлеба е по-малка от минимално допустимата дълбочина.
 - Жлебовете на направляващата шина са повредени или деформирани.

Проверка на смазочната система (Фиг. 7)

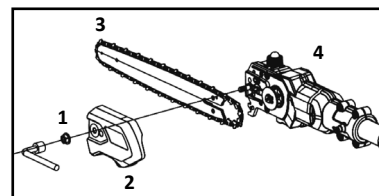
- Поставете верижния трион така, че направляващата шина да е точно над чистата земя.
- Работете с верижния трион. Ако от направляващата шина излиза масло за веригата, което се разпръсква на земята, смазочната система работи правилно.
- Ако от направляващата шина не се вижда масло, напълнете резервоара за масло с масло за веригата.
- Проверете отново дали маслото излиза правилно.
- Ако от направляващата шина не излиза масло, не използвайте верижния трион. Свържете се с производителя.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

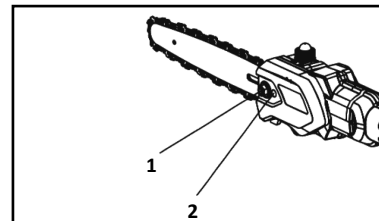
- Уверете се, че хората и животните са на разстояние най-малко 15 м от работната зона.
- Закрепете здраво акумулатора към верижния трион.
- Напълнете резервоара за масло с масло за веригата.
- Регулирайте удължителя до необходимата дължина.
- Натиснете спусъка.
- Натиснете бутона за заключване.
- Натиснете спусъка. Регулирайте скоростта на рязане, като увеличавате или намалявате натиска върху спусъка.

Предпазни мерки при работа на височина

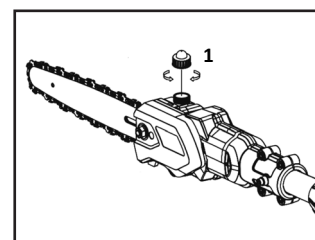
- Не стойте точно под дървото, което се реже.
- Не използвайте стълба, която е поставена на дърво.
- Не използвайте нестабилни стълби.
- По време на работа винаги хващайте верижния трион с двете си ръце.
- Поддържайте работната зона чиста. Разчиствайте клоните от земята.



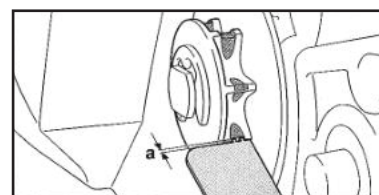
Фиг. 2



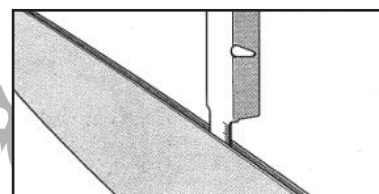
Фиг. 3



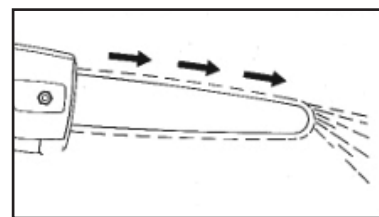
Фиг. 4



Фиг. 5



Фиг. 6



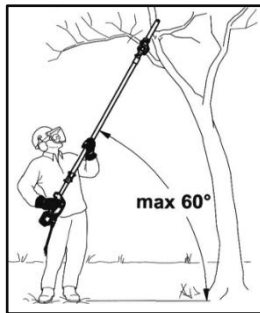
Фиг. 7

Инструкции за държане на верижния трион (фиг. 8-9)

- Хванете верижния трион с двете си ръце, като дясната ръка е в областта на спуська, а лявата - на триона.
- Дръжте пръта под ъгъл спрямо земята не по-голям от 60 градуса.



Фиг. 8



Фиг. 9

След операцията

Винаги почиствайте праха и отломките от инструмента веднага след приключване на работата.

ПОДДЪРЖАНЕ

Почистване на верижния трион

1. Изключете верижния трион и го изключете от електрическата мрежа.
2. Почистете тялото на верижния трион с чиста, влажна кърпа.
3. Свалете капака на зъбното колело.
4. Почистете околните части и самото зъбно колело с чиста, влажна кърпа.
5. При почистване на батерията и зарядното устройство използвайте мека четка.
6. Монтирайте капака на зъбното колело.

Почистване на направляващата шина и веригата

1. Изключете верижния трион и го изключете от електрическата мрежа.
2. Свалете направляващата шина и веригата.
3. Почистете с мека четка отвора за изтичане на маслото, отвора за влизане на маслото и жлеба на направляващата шина.
4. Почистете веригата с мека четка.
5. Монтирайте направляващата шина и веригата.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraiele pentru stâlpi (Fig. 1)

- Folosii unealta numai după ce ai citit și ai înțeles bine instrucțiunile din manual.
- Păstrați spectatorii, copiii și animalele la o distanță de cel puțin 15 m de zona de lucru. Căderile de obiecte sau alte obiecte care zboară pot provoca răni persoanele din apropiere.
- Păstrați bara de ghidare a ferăstrăului pentru stâlpi la o distanță de cel puțin 15 m față de liniile electrice. Opiți scula atunci când lucrați în apropierea liniilor electrice.
- Asigurați-vă că scula electrică este uscată înainte de utilizare.
- Fiți deosebit de atent atunci când folosiți unealta pe teren umed, înzăpezit, înghețat sau accidentat și pe pante.
- Păstrați o distanță de siguranță față de obstacolele din jur, cum ar fi crengi căzute, rădăcini etc.
- Ferăstrăul cu lanț poate fi utilizat în siguranță dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
 - Ferăstrăul cu lanț nu este deteriorat.
 - Ferăstrăul cu lanț este curat și uscat.
 - Mănerul ferăstrăului cu lanț este intact.
 - Declanșatorul acționează corect.
 - Sistemul de control funcționează corect.
 - Sistemul de lubrifiere automată funcționează corect.
 - Adâncimea canelurii dintelui din pinionul de lanț și lanț nu depășește 0,5 mm.
 - Extensia este bine fixată.
 - Bara de ghidare și lanțul sunt instalate corect.
- Nu utilizați accesorii necorespunzătoare cu unealta. Utilizați numai accesorii furnizate de producător.
- Asigurați-vă că urmați instrucțiunile pentru instalarea corectă a barei de ghidare și a lanțului.
- Purtați o cască de protecție, ochelari de protecție, protecții auditive și îmbrăcăminte de protecție în timpul funcționării.

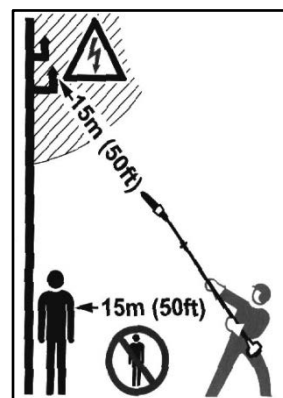


Fig. 1

Instrucțiuni de siguranță pentru baterie

- Folosii numai bateria și încărcătorul adecvat al producătorului. Utilizarea de baterii și încărcătoare nepotrivite și neoriginale ar putea provoca incendii sau explozii.
- Țineți bateria departe de materialele inflamabile și de dispozitivele care emit căldură intensă, cum ar fi încălzitoarele.
- Evitați încărcarea în paralel a bateriei.
- Respectați polaritatea corectă atunci când încărcați bateria.
- Încărcați complet bateria înainte de utilizare.
- Se recomandă ca bateria să fie descărcată și reîncărcată la fiecare trei luni pentru a-i prelungi durata de viață.
- Asigurați-vă că bateria este fixată bine pe ferăstrăul cu lanț.
- Nu încercați să fixați bateria pe alte unelte.
- Păstrați bateria departe de apă.
- Depozitați bateria într-un loc umbros și răcoros, la o temperatură mai mică de 45°C.
- Nu dezamblați bateria.
- Nu aruncați bateria în foc.
- Nu scurtcircuitați polii bateriei cu obiecte metalice.
- Nu loviți, nu aruncați și nu călcați pe baterie.
- Nu sudați bateria.
- Nu străpungeți bateria cu cuie sau alte obiecte ascuțite.
- Păstrați bateria departe de lumina directă a soarelui.
- Păstrați bateria departe de mediile cu temperaturi ridicate.
- Nu utilizați bateria în zone în care există electricitate statică intensă și câmpuri magnetice puternice.

DATE TEHNICE

Model	EC1620
Putere	800 W
Viteza lanțului	6 m/s
Lama	20 cm
Lanț	1/4 x 1,1 mm (48 de legături)
Lungime prelungitor	150 - 300 cm
Bateria și încărcătorul nu sunt incluse	

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

ASAMBLARE

Instalarea lanțului și a barei de ghidare (Fig. 2, pagina următoare)

- Slăbiți piulița (1) până când aceasta se desprinde, scoateți capacul pinionului (2) și instalați bara de ghidare (3).

- Montați pinionul, capacul pinionului și apoi introduceți lanțul în canelura barei de ghidare. Consultați marcajul săgeții de pe corpul ferăstrăului cu lanț (4) pentru direcția de deplasare a lanțului.
- Puneți piulița, reglați mecanismul de întindere până când lanțul este bine întins și strângeți piulița.

Reglarea lanțului (Fig. 3)

- Slăbiți piulița (1) și reglați mecanismul de tensionare (2) cu o șurubelniță. Rotirea în sensul acelor de ceasornic mărește tensiunea, iar rotirea în sens antiorar reduce tensiunea. Reglați tensiunea astfel încât spațiul dintre lanț și bara de ghidare să fie de 2-4 mm.
- Folosiți o unealtă pentru a strânge din nou piulița.

Adăugarea uleiului pentru lanț (Fig. 4)

- Opriti ferăstrăul cu lanț și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Așezați ferăstrăul cu lanț în poziție orizontală, cu rezervorul de ulei orientat în sus.
- Deșurubați capacul rezervorului de ulei (1), adăugați cantitatea corespunzătoare de ulei pentru motoferăstrău, apoi înșurubați din nou capacul rezervorului de ulei.

Atenție: Când adăugați ulei pentru lanț, asigurați-vă că nu umpleți excesiv rezervorul de ulei.

Notă: Atunci când utilizați scula electrică pentru prima dată, umpleți rezervorul de ulei cu ulei și puneți scula în funcțiune timp de 10 secunde fără sarcină. Odată ce se poate vedea uleiul ieșind din bara de ghidare, motoferăstrăul este gata de funcționare.

ÎNAINTE DE OPERARE

Verificarea pinionului (Fig. 5)

- Opriti ferăstrăul cu lanț și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Îndepărtați capacul pinionului.
- Îndepărtați bara de ghidare și lanțul.
- Folosiți un indicator de adâncime pentru a măsura adâncimea canelurii pinionului.
- În cazul în care canelura are o adâncime mai mare de 0,5 mm, nu utilizați ferăstrăul cu lanț și contactați producătorul pentru înlocuirea pinionului.

Verificarea barei de ghidare (Fig. 6)

- Opriti ferăstrăul cu lanț și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Îndepărtați lanțul și bara de ghidare.
- Măsurați adâncimea canelurii barei de ghidare.
- Înlocuiți bara de ghidare dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:
 - Bara de ghidare este deteriorată.
 - Adâncimea canelurii este mai mică decât adâncimea minimă admisă.
 - Canelurile barei de ghidare sunt deteriorate sau deformate.

Verificarea sistemului de lubrifiere (Fig. 7)

- Poziționați ferăstrăul cu lanț astfel încât bara de ghidare să se afle chiar deasupra solului curat.
- Acționați ferăstrăul cu lanț. Dacă se poate vedea uleiul de lanț ieșind din bara de ghidare și pulverizat pe sol, sistemul de lubrifiere funcționează corect.
- Dacă nu se vede uleiul ieșind din bara de ghidare, umpleți rezervorul de ulei cu ulei pentru lanț.
- Verificați din nou pentru a vedea dacă uleiul iese corect.
- Dacă nu iese ulei din bara de ghidare, nu utilizați ferăstrăul cu lanț. Contactați producătorul.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că persoanele și animalele se află la o distanță de cel puțin 15 m de zona de lucru.
- Fixați bine bateria pe ferăstrăul cu lanț.
- Umpleți rezervorul de ulei cu ulei pentru lanț.
- Reglați prelungitorul la lungimea necesară.
- Apăsăți trăgaciul.
- Apăsăți butonul de blocare.
- Apăsăți trăgaciul. Reglați viteza de tăiere prin creșterea sau reducerea presiunii pe trăgaci.

Măsuri de precauție pentru lucrul la înălțime

- Nu stați chiar sub copacul care este tăiat.
- Nu folosiți o scară care este așezată pe un copac.
- Nu folosiți scări instabile.
- Prindeți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini în timpul funcționării.
- Păstrați zona de lucru curată. Curățați crengile de pe sol.

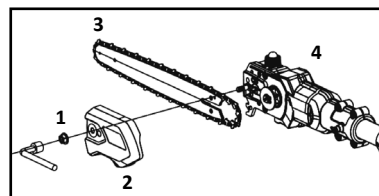


Fig. 2

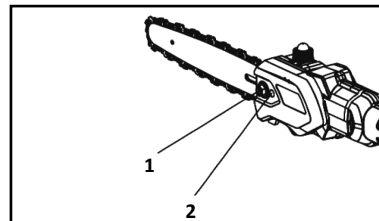


Fig. 3

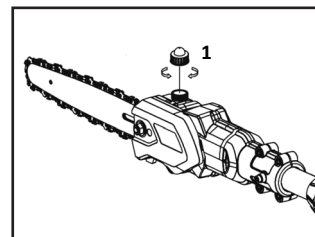


Fig. 4

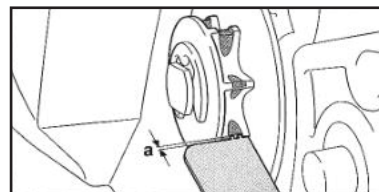


Fig. 5

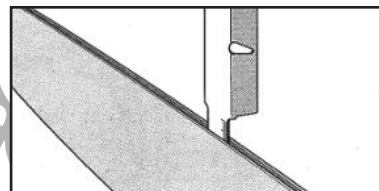


Fig. 6

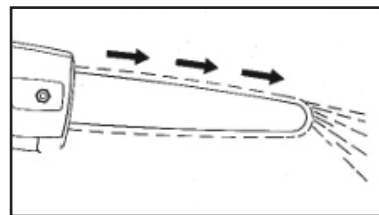


Fig. 7

Instrucțiuni pentru ținerea ferăstrăului cu lanț cu prăjină (Fig. 8-9)

- Prindeți ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe zona de declanșare și cu mâna stângă pe stâlp.
- Țineți stâlpul la un unghi față de sol de cel mult 60 de grade.



Fig. 8

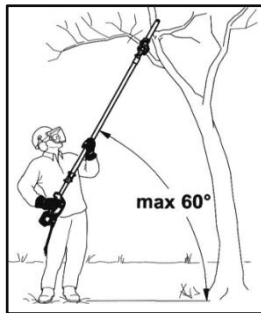


Fig. 9

După operație

Curățați întotdeauna praful și resturile de pe sculă imediat după terminarea

ÎNTREȚINERE

Curățarea ferăstrăului cu lanț

1. Opiți ferăstrăul cu lanț și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Curățați corpul ferăstrăului cu lanț cu o cârpă curată și umedă.
3. Îndepărtați capacul pinionului.
4. Curățați piesele din jur și pinionul în sine cu o cârpă curată și umedă.
5. Folosiți o perie moale atunci când curățați bateria și încărcătorul.
6. Instalați capacul pinionului.

Curățarea barei de ghidare și a lanțului

1. Opiți ferăstrăul cu lanț și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Îndepărtați bara de ghidare și lanțul.
3. Cu o perie moale, curățați orificiul de ieșire a uleiului, orificiul de intrare a uleiului și canelura barei de ghidare.
4. Curățați lanțul cu o perie moale.
5. Instalați bara de ghidare și lanțul.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

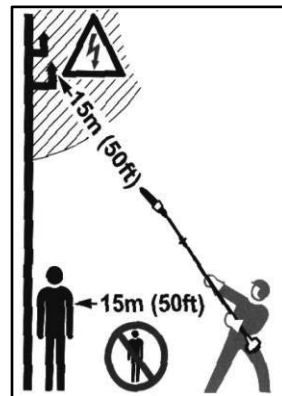
UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.

Sigurnosne upute za motornu pilu na štapu (Slika 1)

- Pokrenite alat tek nakon što ste pročitali i potpuno razumjeli upute iz priručnika.
- Držite promatrače, djecu i životinje udaljene najmanje 15 m od radnog područja. Padajući predmeti ili drugi leteći objekti mogu uzrokovati ozljede ljudima u blizini.
- Držite vodilicu motorne pile na štapu udaljenu najmanje 15 m od električnih vodova. Isključite alat prilikom rada blizu električnih vodova.
- Provjerite je li električni alat suh prije uporabe.
- Budite posebno oprezni prilikom uporabe alata na mokrom, snježnom, ledenom ili neravnom terenu te na padinama.
- Održavajte sigurnu udaljenost od okolnih prepreka poput srušenih grana, korijenja itd.
- Motorna pila je sigurna za uporabu ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Motorna pila nije oštećena.
 - Motorna pila je čista i suha.
 - Ručka motorne pile je netaknuta.
 - Okidač ispravno djeluje.
 - Sustav kontrole ispravno funkcionira.
 - Automatski sustav podmazivanja ispravno radi.
 - Dubina utora zuba između lančanog lančanika i lanca ne prelazi 0,5 mm.
 - Produžna šipka je čvrsto pričvršćena.
 - Vodilica i lanac su pravilno instalirani.
- Ne koristite neodgovarajuće pribor s alatom. Koristite samo pribor koji je pružio proizvođač.
- Pazite da slijedite upute za ispravnu instalaciju vodilice i lanca.
- Tijekom rada nosite sigurnosnu kacigu, zaštitne naočale, zaštitnike za sluh i zaštitnu odjeću.



Slika 1

Sigurnosne upute za bateriju

- Koristite samo odgovarajuću bateriju i punjač proizvođača. Uporaba neodgovarajućih i neoriginalnih baterija i punjača može uzrokovati požar ili eksploziju.
- Držite bateriju dalje od zapaljivih materijala i uređaja koji ispuštaju jaku toplinu, poput grijača.
- Izbjegavajte paralelno punjenje baterije.
- Prilikom punjenja baterije pazite na ispravnu polaritet.
- Bateriju potpuno napunite prije uporabe.
- Preporučuje se da se baterija isprazni i ponovno napuni svaka tri mjeseca kako bi se produljio njezin vijek trajanja.
- Provjerite da je baterija čvrsto pričvršćena na motornu pilu.
- Nemojte pokušavati pričvrstiti bateriju na druge alate.
- Držite bateriju dalje od vode.
- Pohranite bateriju na hladnom i zasjenjenom mjestu na temperaturi manjoj od 45°C.
- Nemojte rastavljati bateriju.
- Nemojte bacati bateriju u vatru.
- Nemojte kratko spojiti kontakte baterije metalnim predmetima.
- Nemojte udarati, bacati ili gaziti bateriju.
- Nemojte zavarivati bateriju.
- Nemojte probijati bateriju čavlima ili drugim oštrim predmetima.
- Držite bateriju dalje od izravnog sunčevog svjetla.
- Držite bateriju dalje od visokih temperatura.
- Nemojte koristiti bateriju na područjima s jakim statičkom električnošću i snažnim magnetskim poljima.

TEHNIČKI PODACI

Model	EC1620
Snaga	800 W
Brzina lanca	6 m/s
Vodilica	20 cm
Lanac	1/4 x 1.1 mm (48 karike)
Duljina produžne šipke	150 - 300 cm
Baterija i punjač nisu uključeni	

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Diovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu korištenjem neusklađene opreme.

MONTAŽA

Montaža lanca i vodilice (Slika 2, sljedeća stranica)

1. Otpustite maticu (1) dok se ne odvrne, skinite zaštitnu kapu s lancem (2) i postavite vodilicu (3).

- Postavite zupčanicu, poklopac zupčanika, a zatim stavite lanac u utor vodilice. Pogledajte strelicu na tijelu motorne pile (4) za smjer kretanja lanca.
- Stavite maticu, podesite mehanizam za zatezanje dok lanac nije pravilno zategnut i zategnite maticu.

Podešavanje lanca (Slika 3)

- Otpustite maticu (1) i podesite mehanizam za zatezanje (2) pomoću odvijača. Okretanje u smjeru kazaljke na satu povećava zatezanje, a okretanje suprotno od kazaljke na satu smanjuje zatezanje. Podesite zatezanje tako da je razmak između lanca i vodilice 2-4 mm.
- Ponovno zategnite maticu pomoću alata.

Dodavanje ulja za lanac (Slika 4)

- Isključite motorne pile i odspojite je od napajanja.
- Stavite motorne pile u horizontalni položaj s rezervoarom za ulje okrenutim prema gore.
- Odvrnite poklopac rezervoara za ulje (1), dodajte odgovarajuću količinu ulja za motorne pile, a zatim ponovno zavrtnite poklopac rezervoara za ulje.

Pažnja: Prilikom dodavanja ulja za lanac, pazite da ne prekoračite kapacitet rezervoara za ulje.

Napomena: Prilikom prvog korištenja električnog alata, napunite rezervoar za ulje uljem i pokrenite alat 10 sekundi bez opterećenja. Kada se ulje počne vidjeti izlazi iz vodilice, motorne pile su spremne za rad.

PRIJE RADA

Provjera zupčanika (Slika 5)

- Isključite motorne pile i odspojite je od napajanja.
- Uklonite poklopac zupčanika.
- Uklonite vodilicu i lanac.
- Koristite dubinomjer za mjerenje dubine utora zupčanika.
- Ako je utor dublji od 0,5 mm, nemojte koristiti motorne pile i obratite se proizvođaču radi zamjene zupčanika.

Provjera vodilice (Slika 6)

- Isključite motorne pile i odspojite je od napajanja.
- Uklonite lanac i vodilicu.
- Izmjerite dubinu utora vodilice.
- Zamijenite vodilicu ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Vodilica je oštećena.
 - Dubina utora je manja od minimalno dopuštene dubine.
 - Utori vodilice su oštećeni ili deformirani.

Provjera sustava podmazivanja (Slika 7)

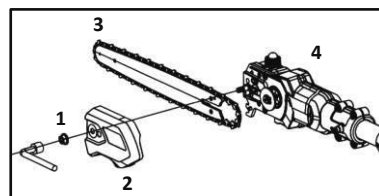
- Postavite motorne pile tako da je vodilica iznad čistog tla.
- Pokrenite motorne pile. Ako se ulje za lanac može vidjeti kako izlazi iz vodilice i prska po tlu, sustav podmazivanja ispravno radi.
- Ako ulje ne izlazi iz vodilice, napunite spremnik uljem za lanac.
- Ponovno provjerite da li ulje pravilno izlazi.
- Ako ulje ne izlazi iz vodilice, nemojte koristiti motornu pilu. Kontaktirajte proizvođača.

UPUTE ZA UPOTREBU

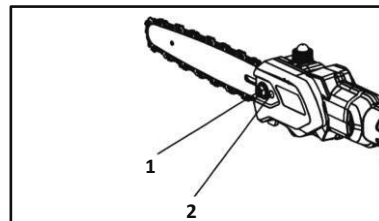
- Osigurajte da osobe i životinje budu udaljene najmanje 15 m od radnog područja.
- Čvrsto pričvrstite bateriju na motornu pilu.
- Napunite spremnik uljem za lanac.
- Podesite produžnu šipku na potrebnu duljinu.
- Pritisnite okidač.
- Pritisnite zaključavajući gumb.
- Pritisnite okidač. Prilagodite brzinu rezanja povećavanjem ili smanjivanjem pritiska na okidaču.

Mjere opreza pri radu na visini

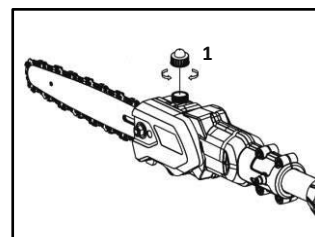
- Ne stojte izravno ispod stabla koje se siječe.
- Ne koristite ljestve postavljene na drvo.
- Ne koristite nestabilne ljestve.
- Uvijek držite motornu pilu s obje ruke tijekom rada.
- Održavajte radno područje čistim. Uklonite grane s tla.



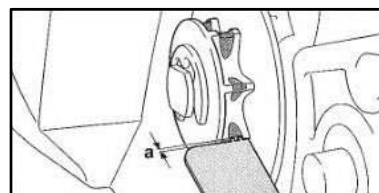
Slika 2



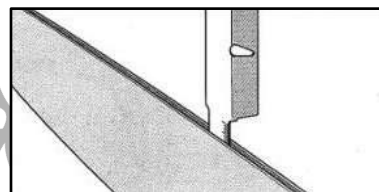
Slika 3



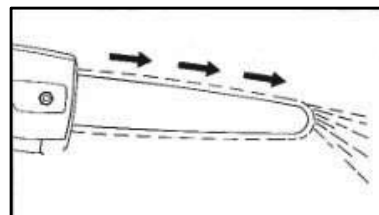
Slika 4



Slika 5



Slika 6



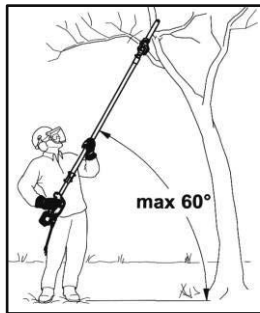
Slika 7

Upute za držanje motornog rezača na šipci (Slika 8-9)

- Držite motorni rezač na šipci s obje ruke, s desnom rukom na području okidača i lijevom rukom na šipci.
- Držite šipku pod kutem prema tlu od najviše 60 stupnjeva.



Slika 8



Slika 9

Nakon rada

Uvijek odmah očistite prašinu i ostatke s alata nakon završetka rada.

ODRŽAVANJE

Čišćenje motornog rezača

1. Isključite motorne pile i odspojite je od napajanja.
2. Očistite tijelo motornog rezača čistom, vlažnom krpom.
3. Uklonite poklopac zupčanika.
4. Očistite okolne dijelove i sam zupčanic čistom, vlažnom krpom.
5. Koristite meku četku prilikom čišćenja baterije i punjača.
6. Postavite zaštitnu pokrovnicu zupčanika.

Čišćenje vodilice i lanca

1. Isključite motorne pile i odspojite je od napajanja.
2. Uklonite vodilicu i lanac.
3. Mekom četkom očistite otvor za izlaz ulja, otvor za ulaz ulja i utor vodilice.
4. Očistite lanac mekom četkom.
5. Instalirajte vodilicu i lanac.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako biste izbjegli oštećenja tijekom transporta, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti prema tome. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji su dosegili kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσok κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πισιτικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelk, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioadă de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гараниското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземемен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bil-minut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tigix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpannija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurra bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriiveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

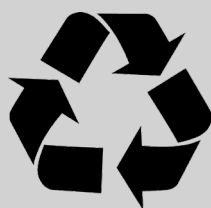
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".